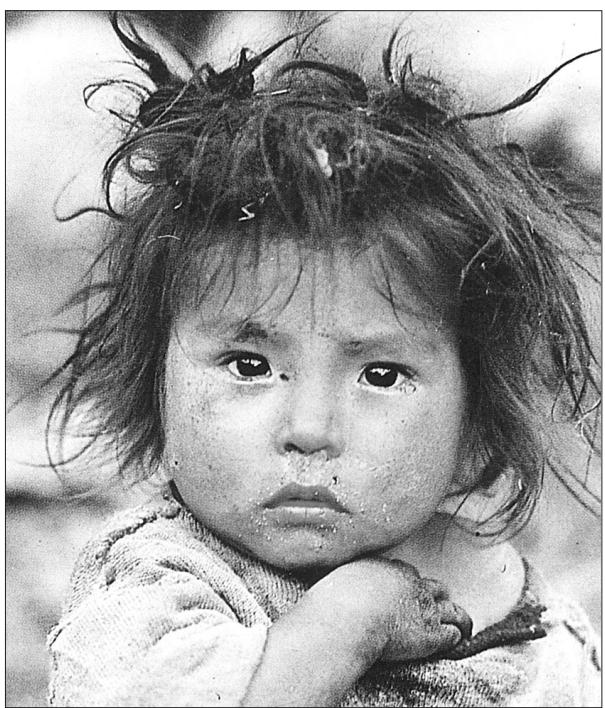


Missionnaires de l'Immaculée - Père Kolbe

## Les enfants mal-nourris en Argentine

La situation économique en Argentine devient de plus en plus difficile. Veronica Lobo, une missionnaire argentine qui a vécu à Luxembourg, rapporte des situations difficiles dénoncées par les médias et elle fait partie des soucis et de l'espérance des «Missionnaires de l'Immaculée - Père Kolbe» d'Olavarria et de Villa Ballester (Buenos Aires).

Au moins dans six régions de l'Argentine, les cas de mort par dénutrition augmentent quotidiennement. En novembre, les médias ont parlé du drame de familles qui vivent dans l'indigence. Voici quelques données touchantes dans la région de Tucuman les maladies causées par une alimentation insuffisante ont dernièrement quadruplé. Durant la première moitié de novembre, quatre enfants de deux à six ans sont morts de faim: aucun d'entre eux ne pesait plus de dix kilos. Trois sont morts chez eux sans aucune aide médicale car ils n'avaient aucun moyen financier; le quatrième enfant est arrivé à l'hôpital plusieurs heures après sa mort. 50 pour cent des familles n'ont pas le minimum nécessaire pour mener une vie digne: un logis convenable, du travail, de l'eau potable et les moyens pour l'instruction scolaire de base. Ils ont très peu de possibilités d'accéder à l'information et ils sont toujours exclus des services locaux d'assistance pour les indigents. Dans la seule capitale de Tucuman, on a trouvé 876 enfants dans un état avancé de malnutrition. L'hôpital est rempli. 52 mineurs hospitalisés sont dans un état grave de dénutrition.



tion aiguë et chronique. En octobre les Missionnaires de l'Immaculée ont fait des rencontres dans la région de Tucuman, et elles témoignent: «C'est vrai, la situation est très délicate, il n'y a pas de travail mais beaucoup d'injustices. Faire le bien non plus n'est pas facile ... il faut tout un discernement pour les aider ...»

Dans la région de Misiones cette année, on compte déjà 49 enfants

morts de malnutrition. Dans deux autres villes, près de 800 enfants sont en péril de mort s'ils ne sont pas secourus rapidement et de manière adéquate. A Chaco, 66 pour cent des enfants entre deux et six ans manquent de fer. A Jukuy, on parle de 3.600 mineurs ayant différents niveaux de dénutrition. Les médias disent qu'en Argentine 40 pour cent des femmes enceintes sont anémiques.

Les conséquences de la sous-alimentation s'élargissent aux autres régions comme Mendoza, Chubut, ou à Buenos Aires. A Olavarria, on compte 500 cas d'enfants mal-nourris. Les missionnaires Savina a fait part de ses sentiments: «La situation de cette famille était si triste que j'ai dû me faire violence pour ne pas pleurer devant ces personnes. Longtemps un noeud a serré ma gorge, m'empêchant même de prendre mon repas chez moi ... Nous leur avons apporté un peu de nourriture et Veronica a fait cadeau à l'enfant de la poupée de son enfance.»

Une autre missionnaire de Villa Ballester (Gran-Buenos Aires) témoigne: «Ici, il y a à nouveau la crise. Des enfants meurent de faim. Tout cela est si triste ... On ressent que les gens ont peur, à l'approche de Noël, que le drame de l'an dernier avec les saccages des supermarchés se répète ... La conférence Episcopale Argentine a promu une Journée nationale contre la faim et la violence pour le 20 décembre, jour anniversaire de la révolution populaire qui, l'année dernière, entraîna la démission du Président De la Rúa.» (Angela De Marco)

Les dons pour les enfants mal-nourris d'Olavarria et de Villa Ballester peuvent être versés au CCB IBAN LU25 1111 1160 8573 0000 des «Missionnaires de l'Immaculée - Père Kolbe» (130, route d'Esch, L-1471 Luxembourg), avec la mention: «Argentine».

## „Christmas Dinner“ der „Amicale des retraités DuPont“



(Photo: M. Wagner)

Die „Amicale des retraités DuPont Luxembourg“ zählt etwa 200 Mitglieder, die sich während des Jahres regelmäßig zu Wandertreffen, Besichtigungen und Ausflügen treffen. In der Weihnachtszeit finden sie sich zum „Christmas Dinner“ zusammen.

Über 140 Mitglieder hatten sich vor kurzem zum traditionellen „Christmas Dinner“ im Kulturzentrum in Moutfort eingefunden.

Im Beisein der Direktion der Werke, der Europaabgeordneten Astrid Lulling, von John Breuskin, Bürgermeister von Sandweiler, und von Louis Oberhag, Gemeindevertreter aus Waldkirchen, wurde das Festessen aufgetragen.

Kulturelle Beiträge lockerten das Programm auf, ein Orchester spielte zum Tanz auf.

lr



## Fest der drei Religionen

### Ein ungewöhnlicher Nachmittag im Pfarrhaus von Mamer

Die beiden kleinen Mädchen tanzen zu orientalischen Klängen mit brennenden Kerzen in jeder Hand. Diese Kerzen symbolisieren das jüdische Lichterfest Chanukka, das kürzlich zu Ende gegangen ist. Chanukka – das Fest der Weise – wird alle Jahre zur Erinnerung an die Rückeroberung und Reinigung des durch den hellenistischen Götterkult geschändeten jüdischen Tempels von Jerusalem acht Tage lang gefeiert.

Anlässlich des Zusammenfalls wichtiger Feiertage der drei großen Religionen, nämlich des besagten Lichterfestes, des Endes des Ramadan (islamischer Fastenmonat) und des bevorstehenden Weihnachtsfestes, ergriff AGIR – Action Groupe Interreligieux – in dem Vertreter des Christentums sowie der in Luxemburg ansässigen muslimischen und jüdischen Gemeinden vertreten sind, die Initiative und organisierte ein Fest der freundschaftlichen Begegnung im Pfarrzentrum von Mamer. Dort fanden sich dann an vierter Advent die Vertreter der drei großen Religionen ein, unter ihnen auch der Großerabbiner und der religiöse Führer der islamischen Gemeinde, der Imam, um interessierte Besucher mit den Besonderheiten der kürzlich stattgefundenen Feste vertraut zu machen, ohne das vor der Tür stehende große Fest der Christenheit zu vergessen. Abbé Paul Goers aus Bridel, ebenfalls ein Mitglied des „Dialoges zwischen den Religionen“, erinnerte in seiner Ansprache daran, dass, obwohl bis heute nicht genau bekannt ist, an welchem Tag, Monat oder Jahr Jesus Christus auf die Welt kam und es ziemlich wahrscheinlich ist, dass das Datum nicht in einem Dezember fiel, doch genau dieser Monat ausgesucht wurde, um der Geburt zu gedenken,

weil es sich zum einen um den dunkelsten des Jahres mit der längsten Nacht handelt und man zum anderen ein heidnisches Brauchtum er setzen wollte, nämlich das der Wintersonnenwende, um so das sich ausbreitende Christentum besser durchsetzen zu können. Weihnachten gilt nach Ostern als das zweit höchste christliche Fest.

In den festlich mit Girlanden und Wandbildern geschmückten Räumen wurden auf Tischen kulinarische Spezialitäten der verschiedenen Glaubengemeinschaften dargeboten oder Kultgegenstände ausgestellt, wie zum Beispiel mit Öl ausgebakene Krapfen, die traditionell zu Chanukka zubereitet werden, oder ein prachtvoll verzierter Koran und Bilder vom Höhepunkt der Pilgerzeit in Mekka. Auch christliche Adventskränze mit Kerzen fehlten nicht. Großerabbiner Joseph Sayyagh erzählte von den Anfängen des Chanukka-Festes und davon, wie nach der Schändung des jüdischen Tempels, nachdem die Makkabäer ihn restauriert hatten, eine neue Menorah, eine neue Kerzenleuchter, errichtet wurde, für den man reines Olivenöl benötigte, da das alte entsiegelt worden war und somit als unrein galt. Obwohl dieses Olivenöl jedoch nicht länger als einen Tag brennen konnte, ließ Gott ein Wunder geschehen und den Leuchter ganze acht Tage lang brennen. Dies ist der Grund, warum Chanukka jedes Jahr im Gedanken an jenes Wunder acht Tage lang gefeiert wird. In den jüdischen Familien besitzt jedes Mitglied seine eigene Chanukka, den neuarmigen Kerzenleuchter, an dem jeden Abend dieses Festes eine neue Kerze, ähnlich wie beim Adventskranz, angezündet wird (die neunte, in der Mitte, ist der „Diene“ zum Entfachen der anderen). Salim

Scheykh als Vertreter der islamischen Gemeinde hob in seiner Rede hervor, dass der muslimische Fastenmonat Ramadan, der neunte des islamischen Mondkalenders, als ein Monat der Einkehr und des Verzichtes zu betrachten ist. Im Ramadan ist dem Propheten Mohammed von Gott über den Erzengel Gabriel der Koran auf die Erde herabgesandt worden. Von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang enthält sich der den religiösen Vorschriften folgende Moslem jeglicher Nahrungsaufnahme, einschließlich des Trinkens und des Rauchens. Dann, bei Einbruch der Dunkelheit, erst in diesem Augenblick, darf der gläubige Muslim den ersten Bissen der oft bereits schon fertig auf dem feierlich gedeckten Tisch aufgetragenen Speisen zu sich nehmen. Ausgenommen vom Fasten sind Alte, Kinder, schwangere und stillende Frauen, Kranke sowie Reisende. Der Ramadan ist die Zeit der nächtlichen Mahlzeiten und des nächtlichen Gebetes, der Monat der Zusammenkunft mit Nachbarn und der Besuch bei Kranken und Einsamen.

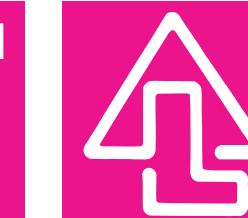
Gastgeber Pfarrei Molitor zeigte sich erfreut über die starke Resonanz auf die in dieser Form zum ersten Mal in Luxemburg stattfindende Zusammenkunft und hätte nichts dagegen, das Ereignis im nächsten Jahr zu wiederholen.

Das gemütliche nachmittägliche und doch keineswegs selbstverständliche Beisammensein der verschiedenen Religionsgemeinschaften klang mit Speise, Trank, Musik, erneuter Kerzenzettel der beiden Mädchen und einem auf Luxemburgisch gesungenen Kirchenlied aus.

Annabelle von Broich

**eng KLACK  
für eis Sprooch**

86



## ACTIOUN LËTZEBUERGESCH – EIS SPROOCH

53a Glesenerstrooss – L-1631 Lëtzebuerg-Gare

Tél.: 470 612 – Fax: 222 490

e-mail: friedjan@pt.lu + faberre@pt.lu + lexroth@pt.lu

Cotisation/Membre: 13 Euro d'Joer – CCPL: 6644-48

Eise Comité an d'Redaktioun: Claude Bache, René Faber, Johnny Flick, Jeanny Friederich, Jang Hansen, Henri Marbes, Lex Roth, Roby Zener, Marvine V. a Pol Wilmes

Nächst Klack (87): 25. Januar 2003

**Vill Gleck am Neie Joer...  
och fir de Wälzer Rodange!**



De Professer Ad. Deville an den Direkter G. Calteux zu Schéffleng am Atelier

an net némmen heiando dovu schwätzen. Eng Identitéit, déi och – mä net némmen – a Schlassa Festungsmauer läit. E Stéck Identitéit, en Dichter, e Monument, déi mir an deer émmer méi grousser Europäescher Famill bluttnéideg brauchen a weise kénnen a müssen, fir dass kett soll mengan, Lëtzebuerg wier just eng Keier als deen ominösen „Zoufall von der Geschicht“ gegréint ginn, et hätt sech eng giedeleg Bankeplaz gekniwwelt a geng sech et haut nach grad als international „Filzlaus“ op d'Käschte vun den anere gutt goe loosson!

Mir hu bis elo an enger ganzer Partie Sätzungen a Gesprächer zu Wolz, an der Stadt an zu Schéffleng beim Artist a Professer Adolphe Deville fir déi Monument geplant a geschafft. Den Här Deville huet seng „Däpercher“ an Italien op d'Brieder geset ... et geet definitiv lass!

Fir datt jidfer seech, am Sén vum Ausdruck, e Bild dovu ka maachen, bréng mir an déser KLACK dann déi éisicht offiziell Photoen aus dem Atelier vun „eisem“ Kénschtrler. Dat Monument besteeft am Fong aus 4 Deeler: et zitt sech – als wierklechen „itinéraire culturel“ iwver ronn 300 Meter. An engem häerleche Joerhonnert-Park „geet et fort“ vun engem monumental Mauer, aus deer de Léiw erauskuckt, mat engem niddrege Baseng virdrunn; duerno zitt et sech weider bei en ovale Buer, wou de Wolle a Stellung lauert, técht zwou „Stelen“ erdurch, op deenen eng

op deer de Fuuss esou sätzzt, wéi een en hei um Bild ka gesinn. Wa mir d'Monument feierlich awei-en, kénnt natierlich eng kleng Broschür iwvert seng Geschicht a Bedeutung eraus ... over och mat den Nimm vun alle Leit, déi aiss op ihr Fassong gehollef hum, dëst nationala Identitéits-Stéck op de Stacke ze kreien. Dir kénnt ais héllefen iwver de Postscheck vun der Actioun-Lëtzebuergesch (hei uewen drun), oder vun de Steieren ofsetbar, iwver de „Fonds culturel national / BCEE“ 1002/0100-3. Merci all deenen, déi dat ewell gemaach hunn, grad ewéi alle Frénn, déi hir Bäluecht nach wéile ginn!

L.R.



**Merci, Här Jung!**

An engem Gespräch, dat den Här Mil JUNG, Direkter fir Press an Informatioun vun der Regierung, mam „forum“ a mam „journal“ hat, hu mir eng ganz interessant Positioun fonnt. An der Iwwersetzung gesäßt déi ongeféier esou aus: „Ech géng mir wénschen, datt d'Lëtzebuerg net solle mengen, si missten sech an engem Stéck bei den ausläñsches Partner dofir entschällegen, datt eist Land esou kleng wier an oufi Bedeutung, an datt eis Sprooch jo och némme in Dialekt wier, eng „Mundart“, e „patois“... mir sinn ewell laang kee „Ländche“ méi, mä en zimlech fäerdege gewusseen Stat, an eis Sprooch ass op d'mannst op europäesch Plang erkannt...“. Merci, Här Jung!

Jorelaang hu mir ais driwwer geiergt, datt och eis offiziell Vertrieber am Ausland hi bal national Schimmegkéit wéi e Bouss-Fändel doruechter gedroen hun, souzesoen „in Sach und Asche“... an da gemengt hunn, si wiere fir déi „Grouss“ deer léiwer, gudder, feiner, sympatheschafter Tuttuun; dann hätt jidfer seech gär... an hie kénnt sech Lëtzebuerg mat sengen Leit wéi eng Aierchen an enger gélener (Muppe-)Ketten an d'Jillis-Tásch stiechen.

Mir soet a schreiwen et zénter (30) Joer an Dag: D'Lëtzebuerger hunn en egent Gesicht, wat fir eent och émmer, si sollen et halen a weisen ... soss deet jidfer seech als déi Bokemau op, déi him just a sái Kreemche passt. Ower mir kénnen net verlaangen, datt mir vun anere fir méi seriös geholl ginn, wéi mir áais an eis Eeegenart selwer eescht hueilen. Dat huet iwrégens alles net némme mat eiser Sprooch eleng ze dinn, mä och mat eiser Sprooch-Situatioun, fir déi der e sellechen ais benené.

Mir däerfe roueg – an esouguer houfreg! – soen, datt eist Land méi ewéi 50% vu sengen Arbechtsplazen ausläñsches Leit gëtt, déi doheem keng hätten ... dat sollen déi „aner“ emol mat hiren Zuelen a Prozenten multiplizieren ... vrun allem déi, déi áais nawell gärd de „Profiteur / Schmarotzer“ unhänken. A Frankräich an Däitschland, mat hire 65 respектив 80 Millioune Leit giften et dann (duerchgerechent) z.B. 24 resp. 32 Millioune Ausländer, 30 resp. 40 Millioune „Friemaarbechter“ a Frontaliener; „Asylanter“ hätten si der 480 000 respектив 600 000 ... vun esou „chiffres absolus“ sinn dës Länner himmelwéit ewech. Wa mir d'Émstänn also a reellen Zuele kucken, da brauche mir ais méingewärreg vru kengem ze verkrauchen. Natierlich gëtt bei dése Gesprächer émmer eräm deen Hummer vum „räichste Land vun der Welt“ erausgeholl. Wéi laang si mir dat dann ewell? Wéi séier si mir et ginn ... a wéi schétzeg kénne mir vun engem Joer op d'ánert mat eisem Banke-Yupplu émittippen ... Mois Bankgeheimis! Datt déi allermeeschst déi aktuelle Wuelstand net vergessen, dat si „geopolitics“ Náidkomplexer, deer mir keng hattent, wéi „aner“ sech uechter d'ganz Welt kolonien énnert den Nol gerapt hum. An deem Zesummenhang solle mir och emol däitlech deene verantwortleche Politiker merci soen, déi sech „dobaussen“ net vun deene „Grouss“ verképpen gelooss hunn an och nach haut net hanngroe loossen!

Wat huet dat dann elo mat eiser Sprooch ze dinn? Mä an de Statute vun der Actioun-Lëtzebuergesch steet Kloer, datt si sech fir alles setzett, wat lëtzebuergesch ass ... a bleiwe soll! Dat passt genee an déi Iwwerleeungen, déi den Här Mil Jung a sengem Interview gemaach huet.

P.W.